



HIỆP THÔNG

BẢN TIN HÀNG TUẦN CỦA CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM - GIÁO PHẬN ORANGE
✠ PHỤC VỤ TRONG TIN YÊU & HIỆP NHẤT ✠

Chúa Nhật 19-10-2014



CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN



Số 607

TRUNG TÂM CÔNG GIÁO VIỆT NAM
VIETNAMESE CATHOLIC CENTER
1538 N. Century Blvd.
Santa Ana, CA 92703
Tel: 714.554.4211 - Fax: 714.265.1161
www.VNCatholic.net
Email: hiepthong2013@gmail.com

G.M. Phụ Tá: Đặc Trách Trung Tâm Mục Vụ
Đôminicô Mai Thanh Lương
Linh Hướng và Điều Hành:
LM. Joseph Nguyễn Thái

BAN CHẤP HÀNH CĐCG VIỆT NAM GIÁO PHẬN ORANGE

- Chủ Tịch: Ông Lâm Kim Bảo
- PCT Nội Vụ: Ông Phạm Thanh Long
- PCT Ngoại Vụ: Chị Trần Bạch Yến
- Tổng Thư Ký: Chị Trần Ngọc Cindy
- Tổng Thủ Quỹ: Chị Nguyễn Phương Chi

DẤU CHỈ THỜI ĐẠI

❖ **Tường trình đúc kết các bài phát biểu tại Thượng Hội đồng Giám Mục thế giới về gia đình**
(VietVatican.org- Ngày 13/10/14)

VATICAN - Lúc 9:00 sáng thứ Hai 13-10-14, Thượng HĐGM thế giới khóa đặc biệt về gia đình đã nhóm phiên khoáng đại thứ 11 để nghe bản tường trình đúc kết ý kiến của 180 nghị phụ phát biểu trong tuần đầu của Công nghị GM thế giới. Văn bản này được dùng làm căn bản cho việc soạn văn kiện chung kết của Thượng HĐGM. Bản tường trình đề ra 3 đường hướng chỉ đạo, đó là lắng nghe bối cảnh xã hội và văn hóa trong đó các gia đình ngày nay đang sống; sau đó là đối chiếu với những viên tượng mục vụ cần đề ra và nhất là nhìn lên Chúa Kitô, lắng nghe Tin Mừng của Chúa về gia đình.

- Bản tường trình đề cập đến **những trường hợp mục vụ khẩn cấp nhất**, cần ủy thác việc cụ thể hóa trong các Giáo Hội địa phương, luôn luôn ở trong tình hiệp thông với ĐTC. Trước hết là việc loan báo Tin Mừng mà gia đình cần thực hiện. Các gia đình

(xem tiếp trang 7)

CHÚA NHẬT TRUYỀN GIÁO

Một cô ngoại giáo lấy chồng công giáo, lảng giềng, bà con thấy cô đẹp nét, giục cô vào đạo Chúa. Cô trả lời: khi nào cháu thấy đạo Chúa hơn đạo Phật, cháu mới vào. Tìm hiểu, được biết bà mẹ chồng rất siêng năng đọc kinh, dự lễ, đã từng bỏ ra chục triệu giúp cha sở đi hành hương Roma! Nhưng bà đã từng sang giặt nôi, lấy niêu của một bà hàng xóm nghèo chưa có tiền trả nợ cho bà. Cô dâu in trong lòng hình ảnh không tốt về mẹ chồng và về đạo. Thánh giáo hoàng Gregorio Cả dạy: "Ai không có đức bác ái với tha nhân thì tuyệt đối không được lãnh nhận nhiệm vụ rao giảng". Truyền giáo phải là những hành động bác ái cụ thể. Chúa làm phép lạ chữa bệnh, trừ quỷ, hóa bánh ra nhiều v.v... là những hành động bác ái. Chúng ta tiếp tục kéo dài công việc của Chúa bằng việc bác ái giúp người nghèo, giúp người đau khổ... Chứ chỉ giảng suông, chẳng có tác dụng gì!

Hằng năm, ngày chúa nhật giữa tháng 10 được chọn làm Ngày thế giới truyền giáo. Nhân dịp này, Đức Giáo Hoàng thường công bố một sứ điệp kêu gọi cộng đoàn Công giáo thế giới hãy suy tư và hành động để tham gia sứ mạng truyền giáo của Giáo Hội. Theo Đức Thánh Cha Bê-nê-đi-tô thì sứ mạng truyền giáo có tính cách thánh thiêng là vì truyền giáo "là một ân sủng, một ơn gọi xứng hợp với căn tính sâu xa nhất của Giáo Hội" (trích Tông Huấn Loan báo Tin Mừng số 14). Truyền giáo chính là lệnh truyền của Đấng Cứu Thế với các môn đệ trước khi Người về trời. Công cuộc truyền giáo càng trở nên cấp bách hơn nữa trong thời đại hôm nay, khi con người càng ngày càng tỏ ra đứng đưng đối với tôn giáo và những giá trị tâm linh. Nguyên gốc của từ "truyền giáo" từ tiếng La-tinh, danh từ là Missio, động từ là Mittere. Từ này có nhiều nghĩa, và một trong những nghĩa thường được hiểu là gửi đi, sai phái đi để làm một công tác quan trọng. Đức Giêsu chính là Đấng được Đức Chúa Cha sai đến trần gian để cứu độ con người và tạo vật. Chính Đức Giêsu cũng sai các môn đệ ra đi, lên đường để cộng tác với Người trong sứ mạng cao cả này. Vậy thì, truyền giáo trước hết là "ra đi" khỏi chính con người ích kỷ, khép kín và coi mình là trung tâm. "Ra đi" khỏi cái tôi của mình, tức là chấp nhận người khác với ý kiến lập trường của họ, là quảng đại bao dung, là thoát ra khỏi vỏ bọc ích kỷ để hòa đồng với anh chị em mình, tôn trọng sự khác biệt và chấp nhận những hy sinh vì ích chung. Truyền giáo còn là "ra đi" khỏi những định kiến. Cuộc sống này được dệt lên bởi những niềm vui và nỗi buồn, hạnh phúc và đau khổ. Bước ra khỏi những định kiến để đón nhận tha nhân trong tình huynh đệ hài hòa, không phân biệt lập trường chính trị, tôn giáo hay quan điểm xã hội.

Như vậy, truyền giáo chính là sống như Đức Giêsu đã sống, yêu như Đức Giêsu đã yêu. Truyền giáo là có trái tim như trái tim của Chúa, có đôi mắt như đôi mắt của Chúa. Trái tim để yêu và đôi mắt để trao gửi tình thân thiện. Như thế, truyền giáo không buộc phải làm điều gì to tát ồn ào, mà khởi đi từ những hành động bác ái yêu thương mang lại những hiệu quả lớn lao, khi chúng ta thực hiện với thao thức truyền giáo.

Lm Joseph Nguyễn Thái

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ TẠI CÁC CỘNG ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM - GIÁO PHẬN ORANGE

NHÀ THỜ CHÚA KITÔ CỨU THẾ 2000 W. Alton Ave., Santa Ana
 Lễ Chúa Nhật: 2:30 PM Chúa Nhật (tiếng Việt)
 Phụ Trách: **LM. Tạ Anh Kiệt**
 Đại diện: Ông Danh Nguyễn 714-767-0640
 Ông Thịnh Đình 714-454-3759
 Giáo Xứ: 714-444-1500

CỘNG ĐOÀN ANAHEIM
Saint Boniface Church 120 N. Janss St. Anaheim, CA 92805
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Nguyễn Toàn Nicolas** 714-956-3110, Ext. 130
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Tống Minh 714-548-7550
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Teresa Đào Thu Hồng, LHC 714-956-3110x120
 Chủ Tịch BCH: Ô. Nguyễn Năng Chí 714-572-1502
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy
 Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Ba và 8 PM thứ Sáu đầu tháng
 Giải tội: 5:30 PM - 6:30 PM thứ Ba, 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy
 Rửa tội: Xin xem bản tin Cộng Đoàn.

CỘNG ĐOÀN ST. BARBARA
Saint Barbara Church 730 S. Euclid St., Santa Ana, CA 92704
 Cha Quản Xứ: **LM. Vũ Ngọc Long** 714-775-7733 / 775-9465
 Cha Phó: **LM. Trần Văn Kiểm**
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Nguyễn Ánh 714-965-0777
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Stella Kim Lê, LHC 714-775-9475 x 1
 Sr. Grace Đức Lê, LHC 714-775-9475
 Chủ Tịch BCH: Ô. Trần Văn Tuệ 949-292-3984
 Lễ Chúa Nhật: 4PM & 7PM T. Bảy, 6:30AM, 11AM & 4PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 6:30 AM thứ Hai, Tư, Năm, 5:30 PM thứ Ba, Sáu
 Giải tội: 6:15 PM - 7:00 PM Thứ Ba, Thứ Sáu,
 3 PM - 3:30 PM Thứ Bảy
 Rửa tội: 2 PM Chúa Nhật đầu tháng

CỘNG ĐOÀN ST. COLUMBAN
Saint Columban Church 10801 Stanford - Garden Grove, CA 92840
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Nguyễn Trung Tuấn** 714-534-1174 ext. 181
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Trịnh Minh Thái** 714-534-1174 ext. 141
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Năng Hương, LHC 714-867-1514
 Chủ Tịch BCH: Ô. Hùng Jimmy Nguyễn 714-872-1999
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM T. Bảy, 6:30 AM, 3:15 PM & 7 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Ba hằng tuần & thứ Sáu đầu tháng
 Châu Thánh Thể: 9 AM - 9 PM thứ Ba hằng tuần
 Giải tội: 9 AM thứ Bảy & 7:30 PM thứ Ba
 Rửa tội: 3:30 PM thứ Bảy tuần thứ ba

CỘNG ĐOÀN COSTA MESA
Saint John The Baptist Church 1015 Baker, Costa Mesa, CA 92626
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Trần Quang Tuệ** 714-427-3938
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Thu Hương, LHC 714-540-4128
 Chủ Tịch BCH: Ô. Hoàng Xuân Lai 714-841-4278
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy, 6:30 AM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Sáu đầu tháng
 Giải tội: 7:30 PM thứ Ba và 9 AM thứ Bảy tuần I và III.
 Rửa tội: 10 AM T. Bảy đầu tháng, xin ghi danh trước tại V. Phòng

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Church 288 S. Harbor Blvd. Santa Ana, CA 92704
 Cha Xứ: **LM. Nguyễn Văn Luân** 714-775-6200
 Cha Phó: **LM. Thái Quốc Bảo** 714-775-6200
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Trần Ngọc Diễm Mai, LHC 714-775-6200
 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Quyền 714-878-0119
 Lễ Chúa Nhật: 6:00 PM thứ Bảy
 6:30 AM, 8:30 AM, 10:30 AM & 6:30 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 8:30 AM thứ Hai, Tư, Sáu và 8:00 AM thứ Bảy
 Giải tội: Thứ Năm 9:00 - 9:45 AM và thứ Bảy 4:15 - 5:00 PM
 Rửa tội: Chúa Nhật tuần thứ 2 mỗi tháng

CỘNG ĐOÀN HUNTINGTON BEACH
Saint Bonaventure Church 16400 Springdale Huntington Beach, CA 92649
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Nguyễn Thành-Tài** 714-846-3359 x 414 & 415
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Trần Đức Luận 714-847-6828
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Mai Xuân Thu, LHC 714-846-3359 x 834
 Chủ Tịch BCH: Ô. Nguyễn Đức Chuyên 714-883-0729
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy
 Lễ Việt Nam: 7:15 PM thứ Sáu hằng tuần
 Giải tội: 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy
 Rửa tội: 6:30 PM trong Lễ thứ Bảy cuối tháng

CỘNG ĐOÀN ORANGE
La Purissima Church 11712 Hewes St., Orange, CA 92869
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Timothy Nguyễn** 714-633-5800
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Nguyễn Quang Tín 714-633-5800
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Mai Trinh, LHC 714-771-7864
 Chủ Tịch BCH: Ô. Cao Quốc Thắng 714-249-8226
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy
 Lễ Việt Nam: 7:00 PM - 7:30 thứ Ba Châu Thánh Thể và Thánh Lễ
 Giải tội: 7 PM - 8 PM thứ Sáu (trừ thứ Sáu Đầu Tháng)
 và 3:30 PM - 4:30 PM Thứ Bảy
 Rửa tội: 2:00 PM C. Nhật tuần thứ ba (ghi danh trước 2 tháng)

CỘNG ĐOÀN ST. POLYCARP
Saint Polycarp Church 8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Joseph Trần Thượng** 714-893-2766
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Anthony Chu Bình 714-893-2766
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Thu Hương, LHC 714-892-4396
 Chủ Tịch BCH: Ô. Tom Mă 714-591-7001
 Lễ Chúa Nhật: 7:00 PM thứ Bảy & 4:00 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 6:30 PM thứ Sáu hằng tuần
 Giải tội: 7 PM - 8 PM thứ Ba & 3:30 PM - 5 PM thứ Bảy
 Rửa tội: 1:30 PM Chúa Nhật tuần thứ tư mỗi tháng

CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
Saint Nicholas Church 24252 El Toro Rd., Laguna Woods, CA 92637
 Niên Trưởng: **LM. Mai Khải Hoàn** 949-837-1090
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Maria Trần Thị Loan, LHC 949-837-1090 x137
 Chủ Tịch BCH: Ô. Kiều Công Thắng 949-212-6512
 Lễ Chúa Nhật: 5:00 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 7:00 PM thứ Sáu đầu tháng
 Giải tội: 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy
 Rửa tội: 3:00 PM C. Nhật thứ hai mỗi tháng (xin hẹn trước 1 tháng)

CỘNG ĐOÀN TAM BIÊN
GX. Chính Tòa Chúa Kitô Vua (Christ Cathedral) 13280 Chapman Ave., G. Grove, CA 92840
 Phó Viện Trưởng: **LM. Nguyễn Văn Tuyên** 714-971-2141 #13
 Cha Phó: **LM. Trần Benjamin** 714-971-2141 #17
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Nguyễn Khiết 714-539-3452
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Trang Theresa, LHC 714-971-2141 x5508
 Sr. Nguyễn Hồng Rosemary, LHC 714-971-2141 x5511
 Chủ Tịch BCH: Ô. Nguyễn Việt 714-425-7160
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy, 6:20 AM, 1 PM & 4 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 5:30 PM hằng ngày
 Giải tội: 7:15 PM - 8:15 PM thứ Sáu; 8:30 AM - 9:30 AM thứ Bảy
 Rửa tội: 3:45 PM thứ Bảy tuần thứ hai mỗi tháng

CỘNG ĐOÀN THÁNH LINH
Holy Spirit Church 17270 Ward St. Fountain Valley, CA 92708
 Cha Xứ: **ĐÔ. Phạm Quốc Tuấn** 714-963-1811
 Cha Phó: **LM. Hoàng Quang Đức** 714-968-1461
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Mai Văn Mạnh 714-457-4701
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Phạm Trang Cecilia, LHC 714-963-7871
 Sr. Nguyễn Yến Vân, LHC 714-964-8767
 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Quân 714-963-7826
 Lễ Chúa Nhật: 8 PM thứ Bảy, 1:30 PM, 3:15 PM & 6:30 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Sáu hằng tuần
 Giải tội: 3 PM - 4:30 PM thứ Bảy
 Rửa tội: 11:00 AM thứ Bảy tuần thứ ba trong tháng

CỘNG ĐOÀN TRÁI TIM VÔ NHIỄM ĐỨC MẸ
Immaculate Heart of Mary Church 1100 S. Center St. Santa Ana, CA 92704
 Quản Nhiệm: **LM. Raphael Xuân Nguyễn** 714-751-5335
 Cha Phó: **LM. Phạm Danh, SVD**
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Thu Liễu, LHC 714-332-9081
 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Văn Hoan 714-717-0503
 Lễ Chúa Nhật: 5 PM thứ Bảy
 Lễ Việt Nam: 5:30 PM thứ Sáu đầu tháng
 Giải tội: 8:00 PM thứ Tư
 Rửa tội: 4 PM thứ Bảy tuần thứ nhất trong tháng

CỘNG ĐOÀN TUSTIN
Saint Cecilia Church 1301 Sycamore Ave. Tustin, CA 92780
 Cha Phó/Quản Nhiệm: **LM. Trịnh Ngọc Danh** 714-544-3959 / 544-3250
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Ngô Đình Đông 714-544-9186
 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Trần Thùy Tươi, LHC 714-838-4466 x18
 Chủ Tịch BCH: Ô. Trần Mạnh Hùng 714-620-5349
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy
 Lễ Việt Nam: 6:30 PM thứ Sáu hằng tuần
 Giải tội: 7 PM - 8 PM thứ Tư / 8:30 AM - 9AM thứ Bảy
 Rửa tội: 2 PM Chúa Nhật tuần thứ nhất trong tháng

CỘNG ĐOÀN WESTMINSTER
Blessed Sacrament Church 14072 S. Olive St. Westminster, CA 92683
 Cha Xứ: **LM. Phạm Ngọc Tuấn** 714-892-4489/893-3059
 Cha Phó: **LM. Nguyễn Đức Dũng** 714-892-4489/893-3059
 Phó Tế Vĩnh Viễn: Nguyễn Tấn Hào 714-978-6075
 Văn Phòng Giáo Lý: Thấy Sáu Nguyễn Tấn Hào 714-893-3320
 Chủ Tịch BCH: Ô. Hồng Châu Đại 714-548-7745
 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM & 8 PM Thứ Bảy, 4 PM & 5:45 PM Chúa Nhật
 Lễ Việt Nam: 6 PM thứ Hai, Tư, Năm và thứ Sáu đầu tháng
 Giải tội: 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy
 Rửa tội: 2 PM C. Nhật tuần thứ ba mỗi tháng (điền đơn trước 2 tuần)

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH SỐNG ĐỨC TIN
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam - GP. Orange
 Phát thanh thứ Năm hằng tuần từ 8:00 PM đến 9:00 PM,
 băng tần 1480 AM



LỜI CHÚA

- Chúa Nhật 19-10-2014 Chúa Nhật XXIX Thường Niên
 - Thứ Hai 20-10-2014 Thánh Phaolô Thánh Giá, linh mục
 - Thứ Năm 23-10-2014 Thánh Gioan Ca-pét-ra-nô, linh mục
 - Thứ Sáu 24-10-2014 Thánh Antôn Maria Cơ-la-rét, giám mục
 - Chúa Nhật 26-10-2014 Chúa Nhật 30 Thường Niên

❖ BÀI ĐỌC I

Is 45:1, 4-6

Bài trích sách Tiên Tri Isaia.

Đây Chúa phán cùng Cyrô, kẻ xúc dầu của Chúa mà ta đã cầm tay hữu nó, để bắt các dân suy phục trước mặt nó, bắt các vua quay lưng lại, mở các cửa trước mặt nó, và các cửa không được đóng lại: Nhân vì Giacôb tôi tớ Ta, và Israel kẻ Ta kén chọn, Ta đã gọi đích danh người: Ta đã kêu gọi người khi người không nhận biết Ta, Ta là Chúa, và chẳng còn chúa nào khác: ngoài Ta ra, không có Thiên Chúa nào nữa: Ta đã thất vọng cho người khi người không nhận biết Ta, để các kẻ từ đông sang tây nhận biết rằng ngoài Ta ra không có ai khác: Ta là Chúa và chẳng có chúa nào khác.”

Đó là Lời Chúa.

Tạ ơn Chúa.

❖ ĐÁP CA

Tv 95:1, 3, 4-5, 7-8, 9-10a và c

Đ. (7b) *Hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang.*

Hãy ca ngợi Chúa bằng một khúc ca mới, hỡi hoàn vũ, hãy ca ngợi Chúa.

Hãy tưởng thuật vinh quang Chúa giữa chư dân và phép lạ Người ở vạn quốc. Đ.

Vì Thiên Chúa, Người hùng vĩ và rất đáng ngợi khen, Người khả uý hơn mọi bậc chúa tể.

Vì mọi chúa tể của chư dân là hư ảo, nhưng Thiên Chúa đã tác tạo trời xanh. Đ.

Hãy kính tặng Thiên Chúa, hỡi người chư dân bá tánh,

hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang, hãy kính tặng Thiên Chúa vinh quang xứng với danh Người.

Hãy mang lễ vật, tiến vào hành lang nhà Chúa, mặc lễ phục, thờ lạy Thiên Chúa. Đ.

Toàn thể địa cầu, hãy run sợ trước thiên nhan, hãy công bố giữa chư dân rằng: Thiên Chúa ngự trị. Người dựng vững địa cầu cho nó khỏi lung lay, Người cai quản chư dân theo đường đoan chính. Đ.

❖ BÀI ĐỌC II

1 Tx 1:1-5b

Khởi đầu thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông Đồ gửi tín hữu Thê-xa-lô-ni-ca.

Phaolô, Silvanô và Timôthêô kính gửi Giáo Đoàn thành Thêxalônica trong Thiên Chúa Cha và trong

Chúa Giêsu Kitô. Nguyên chúc cho anh chị em được ân sung và bình an. Tôi hằng tạ ơn Thiên Chúa cho mọi người anh chị em, trong khi tôi cầu nguyện, tôi hằng nhớ đến anh chị em không ngừng, tôi nhớ đến sự nghiệp của lòng tin, công việc của lòng bác ái, sự vững lòng trông cậy của anh chị em vào Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, trước mặt Thiên Chúa là Cha chúng ta. Hỡi anh chị em là những kẻ được Thiên Chúa yêu mến, tôi từng biết anh chị em được Thiên Chúa tuyển chọn, bởi vì Tin Mừng của chúng tôi ở nơi anh chị em, không phải chỉ với lời nói mà thôi, mà là với quyền năng, với Thánh Thần, và với lòng xác tín.

Đó là Lời Chúa.

Tạ ơn Chúa.

❖ ALLELUIA

Ga 10:27

Alleluia, alleluia. Chúa phán: “Con Chiên Ta thì nghe tiếng Ta; Ta biết chúng và chúng theo Ta.” Alleluia.

❖ PHÚC ÂM

Mt 22:15-21

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêô.

Khi ấy, các người Biệt Phái họp nhau lại bàn mưu để bắt bẻ Chúa Giêsu trong lời nói. Các ông sai môn đồ của các ông đi với những người thuộc phái Hêrôđê đến nói với Người rằng: “Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là Người ngay chính, căn cứ theo sự thật mà dạy bảo đường lối Thiên Chúa, Thầy chẳng cần để ý đến ai, vì Thầy không tây vị người nào. Vậy xin Thầy nói cho chúng tôi biết Thầy nghĩ thế nào? Có được phép nộp thuế cho Cêsarê hay không?” Chúa Giêsu thừa hiểu ác ý của họ, nên nói: “Bọn người giả hình, các người gài bẫy Ta làm gì? Hãy đưa Ta xem đồng tiền nộp thuế.” Họ đưa cho Người một đồng bạc. Và Chúa Giêsu hỏi họ: “Hình tượng và danh hiệu này là của ai?” Họ thưa rằng: “Của Cêsarê.” Bấy giờ Người bảo họ rằng: “Vậy cái gì của Cêsarê thì hãy trả cho Cêsarê, và cái gì của Thiên Chúa thì hãy trả cho Thiên Chúa.”

Đó là Lời Chúa.

Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.

Chúa Nhật tuần tới: Ngày 26 tháng 10 năm 2014

CHÚA NHẬT 30 THƯỜNG NIÊN

Các Bài Đọc và Phúc Âm: Bài Đọc I Xh 22:20-26

Bài Đọc II 1 Tx 1:5c-10

Phúc Âm Mt 22:34-40

Chia Sẻ & SỐNG LỜI CHÚA

Twenty-ninth Sunday in Ordinary Time. (A)

Matthew 22:15-21

The Pharisees went off and plotted how they might entrap Jesus in speech. They sent their disciples to him, with the Herodians, saying, "Teacher, we know that you are a truthful man and that you teach the way of God in accordance with the truth. And you are not concerned with anyone's opinion, for you do not regard a person's status. Tell us, then, what is your opinion: Is it lawful to pay the census tax to Caesar or not?" Knowing their malice, Jesus said, "Why are you testing me, you hypocrites? Show me the coin that pays the census tax." Then they handed him the Roman coin. He said to them, "Whose image is this and whose inscription?" They replied, "Caesar's." At that he said to them, "Then repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God."

Reflection: MISSION-MINDED?

"...so that toward the rising and the setting of the sun men may know that there is none besides Me." – Isaiah 45:6

On this World Mission Sunday, the Church asks us as Christians what our relationship is to the nations of the world. We must give the nations what belongs to them (see Mt 22:21). Especially, we must give Jesus to the nations, for He belongs to all people and we all belong to Him (see 1 Cor 3:21-23). Therefore, Jesus commands us to "make disciples of all the nations" (Mt 28:19) and "tell His glory among the nations" (Ps 96:3). We must "say among the nations: The Lord is King" (Ps 96:10) so that the "families of nations" may "give to the Lord glory and praise" (Ps 96:7).

Are you giving the nations their due? Do you pray daily for all nations "to be saved and come to know the truth?" (1 Tim 2:4) Do you love and befriend people from other nations in your schools, businesses, and neighborhoods? Are you praying for yourself and others to become local or foreign missionaries? Do you give substantial offerings to further the Church's missionary outreach?

One of Jesus' last and greatest commandments is: "Make disciples of all the nations" (Mt 28:19). By grace, in love, and for Jesus – do it!

Prayer: Father, send the Spirit to make me a witness for Jesus and a missionary (Acts 1:8).

Promise: "Our preaching of the gospel proved not a mere matter of words for you but one of power; it was carried on in the Holy Spirit and out of complete conviction." – 1 Thes 1:5

Praise: Praise be to "our Lord and Savior Jesus Christ. Glory be to Him now and to the day of eternity!" (2 Pt 3:18)

Saints of the week:

10.20 - St. Paul of the Cross (1694-1775) lived at a time when many regarded Jesus as a great moral teacher but no more. After a brief time as a soldier, he turned to solitary prayer, developing a devotion to Christ's passion. Paul saw in the Lord's passion a demonstration of God's love for all people. In turn that devotion nurtured his compassion and

supported a preaching ministry that touched the hearts of many listeners. He was known as one of the most popular preachers of his day, both for his words and for his generous acts of mercy. In 1720 Paul founded the Congregation of the Passion, whose members combined devotion to Christ's passion with preaching to the poor and rigorous penances. Known as the Passionists, they add a fourth vow to the traditional three of poverty, chastity, and obedience, to spread the memory of Christ's passion among the faithful. Paul was elected superior general of the Congregation in 1747, spending the remainder of his life in Rome.

10.22 - St. John Paul II (1920-2005) Born in Wadowice, Poland, Karol Jozef Wojtyla had lost his mother, father and older brother before his 21st birthday. Karol's promising academic career at Krakow's Jagiellonian University was cut short by the outbreak of World War II. While working in a quarry and a chemical factory, he enrolled in an "underground" seminary in Kraków. Ordained in 1946, he was immediately sent to Rome where he earned a doctorate in theology.

10.23 - St. John of Capistrano (1386-1456) Imagine being born in the 14th century. One-third of the population and nearly 40 percent of the clergy were wiped out by the bubonic plague. The Western Schism split the Church with two or three claimants to the Holy See at one time. England and France were at war. The city-states of Italy were constantly in conflict. No wonder that gloom dominated the spirit of the culture and the times.

10.24 - St. Anthony Claret (1807-1870) The "spiritual father of Cuba" was a missionary, religious founder, social reformer, queen's chaplain, writer and publisher, archbishop and refugee. He was a Spaniard whose work took him to the Canary Islands, Cuba, Madrid, Paris and to the First Vatican Council.



DANH SÁCH CÁC LM / VN MỤC VỤ CHO GIÁO XỨ MỸ

- LM. Nguyễn Uy Sỹ	St. Martin De Porres Church	714-970-2771
- LM. Chu Vinh Quang	St. Mary's by the Sea Church	714-536-6913
- LM. Joseph Sơn Nguyễn	Đại Học UCI	714-456-6157
- LM. Martin Nguyễn Hiệp	St. Irenaeus Church	714-826-0760
- LM. Việt Peter Hồ	Pastoral Center	714-282-3082
- LM. Anthony Hiến Vũ	St. Angela Merici Church	714-529-1821
- LM. Phạm Chris Quốc Tuấn	St. John Neumann Church	949-559-4006
- LM. Quân Trần	Our Lady of Mt. Carmel Church	949-673-3775
- LM. Nguyễn Tiến Bình	Marywood Pastoral Center	714-282-3000
- LM. Bill Tuyên Cao	St. Anthony Claret Church	714-776-0270
- LM. Vũ Thế Toàn	University of California, Irvine	949-856-0211 x 05
- LM. Trần Lộc	St Timothy Church	949-249-4091
- LM. Phan Tấn Khởi	St. Hedwig Church	562-296-9000
- LM. Trần Martin Đức	Our Lady of Guadalupe Church, La Habra	562-691-0533
- LM. Tạ Anh Kiệt	Chaplain Mater Dei High School	714-754-7711
- LM. Bùi Tuấn	St. Joachim Church	949-574-7400
- LM. Lê Duy	St. Anne Church, Seal Beach	562-431-0721
- LM. Joseph Chuẩn Nguyễn	St. Anne Church, Santa Ana	714-835-7434
- LM. Vũ Paul	St. Kilian Church	949-586-4440
- LM. Benjamin Diệp Hoàng	Saint Anthony Claret Church	714-776-0270
- LM. Joseph Ngô Trường	Our Lady Queen of Angels Church	949-219-1410
- LM. Trần Charles	Our Lady Queen of Angels Church	949-644-0200
- LM. Nguyễn Trọng Hiếu, SVD	St. Joseph Church, Placentia	714-528-1487
- LM. Nguyễn Duy John	St. Norbert Church	714-637-4360



THÔNG CÁO - TIN TỨC & SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 10/2014

- **Ý chung:** Cầu xin Chúa ban hoà bình cho những nơi trên thế giới đang bị tàn phá bởi chiến tranh và bạo lực.
- **Ý truyền giáo:** Cầu cho Ngày Thế Giới Truyền Giáo đánh động mọi tín hữu niềm khát khao và nhiệt tâm mang Tin Mừng đến cho toàn thế giới.

□ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 194**

Văn phòng Trung Tâm sẽ nhận đơn ghi danh cho lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 194, khai mạc ngày 1-2 tháng 11, 2014. Những bạn nào muốn tham dự khoá học này xin đến văn phòng TTCG ghi danh từ thứ Hai đến thứ Năm lúc 9 am – 4 pm. Hạn chót ghi danh là ngày 16 tháng 10/2014. Không hoàn tiền lại sau khi đã ghi danh. Chúng chỉ sẽ cấp sau khi học viên tham dự và hội đầy đủ điều kiện. Xin nhắc nhở các học viên ngoài việc học lớp Dự Bị Hôn Nhân, phải liên lạc trực tiếp với các Cha Quản Nhiệm hoặc Cha Xứ nơi mình cư ngụ để lập hồ sơ hôn phối.

Đơn ghi danh có thể lấy ở trang 8 trong tờ Hiệp Thông. Hoặc qua email hiepthong2013@gmail.com. Hoặc trên Website : www.vncatholic.net.

Theo giáo luật, tất cả những người Công Giáo muốn bước vào đời sống hôn nhân, hoặc những người không Công Giáo muốn kết hôn với người Công Giáo, đều phải tham dự khoá học này. *According to the Catholic Canon Laws, each person, Catholic or non Catholic, prepares for marriage or life time commitment must attend this Marriage Preparation Program.*

□ **Thông Báo về ngày Lễ Các Linh Hồn**

Năm nay ngày lễ Các Đấng Linh Hồn rơi vào ngày Chúa Nhật vì thế cộng đồng chúng ta không có thánh lễ tại nghĩa trang Chúa Chiên Lành như hàng năm, tuy nhiên theo truyền thống của Giáo Hội:

□ Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn ai viếng nhà thờ, nhà nguyện và đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Tin Kính thì được 1 ơn đại xá với những điều kiện thường lệ nhưng phải nhường ơn này cho các linh hồn và mỗi ngày chỉ hưởng một lần mà thôi.

□ Trong tuần lễ từ ngày 01 đến 08 tháng 11, các tín hữu thăm viếng nghĩa trang và dù chỉ cầu nguyện âm thầm cho các linh hồn, cũng được hưởng ơn đại xá mỗi ngày một lần với các điều kiện thường lệ. Ôn Đại xá này cũng dành để chỉ cho linh hồn người đã qua đời.

□ Các ngày khác trong năm khi đi viếng nghĩa địa và cầu nguyện cho các linh hồn thì được ơn xá.

□ **Buổi Tìm Hiểu Ôn Gọi / Call-to-serve Discerment Evening**

Cha Trần Ngọc Chung và Cha Vũ Tận Hiện cùng với Hội Bảo Trợ & Phát Triển Ôn Thiên Triệu thân mời các học sinh trung học, sinh viên đại học, các em và huynh trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, các em học Thêm Sức, giới trẻ Công Giáo, và các bạn trẻ muốn dân thân phục vụ cho Chúa, tham dự **Buổi Tìm Hiểu Ôn Gọi** từ 6:30 PM đến 9:00 PM Thứ Sáu 24 Tháng 10, 2014 tại Trung Tâm Công Giáo, 1538 N. Century Blvd., Santa Ana, CA92703.

Fr. Charles Chung Trần, Fr Anthony Hiện Vũ and the Vietnamese Association for Vocations invite all students high

*school and college, Confirmation group, Youth group, Eucharistic Group, and other youth who want to serve God, to attend the **Call-To-Serve Discerment Evening** from 6:30 PM to 9:00 PM Friday October 24, 2014 at the Vietnamese Catholic Center, 1538 N. Century Blvd, Santa Ana, CA 92703. Vocation group of Costa Mesa Congregation and Sister Thu Hương organize and conduct this program:*

- 6:30 PM: Arriving, Registration & light meal
- 7:00 PM: Praise and Worship with Christ Cathedral Youth Band
- 7:30 PM: Icebreakers
- 7:45 PM: Presentation: **“How to know God and pray to Him”** by Fr. Anthony Hiện
- 8:15 PM: Testimonial speech
- 8:25 PM: Eucharistic Adoration
- 9:00 PM: Closing

For further formation, please call Mr. Quy at 714-531-8540.

□ **Khóa học hỏi về hội thảo "Huấn Luyện Tâm Linh"**

Giáo xứ Chánh Tòa Chúa Kitô kính mời cộng đoàn tham dự khóa học hỏi và hội thảo **“Huấn Luyện Tâm Linh”** do **Nữ tu Theresa Phan Thanh Thủy, dòng Mến Thánh Giá, Fr. Vũ Thế Tòan và Fr. Hoàng Văn Quảng, dòng Tên** hướng dẫn vào 5 tối thứ Hai và 1 tối thứ Ba từ **7:00PM-10:00PM vào tháng Mười ngày 20 và 27; tháng 11 ngày 3, 11, 17 & 24** trong nhà thờ nhỏ (Large Gallery). Sẽ có bữa ăn tối lúc 6:30PM.

Đến với khóa học này các tham dự viên sẽ khám phá ra tầm quan trọng của việc thăng tiến đời sống thiêng liêng, được xây dựng trên nền tảng vững chắc là Lời Chúa, giáo huấn của Giáo hội công giáo về luân lý, xã hội, cũng như qua việc học hỏi và thực tập những phương pháp cầu nguyện cần thiết trong đời sống của một Kitô hữu. Những buổi học hỏi và thảo luận sẽ dẫn các tham dự viên đi từ việc hiểu biết bằng trí khôn, đến sự yêu mến của con tim, đến những điều thực hành cụ thể trong đời sống. Khóa huấn luyện này nhằm mục đích giúp mọi người tham dự tăng triển việc huấn luyện tâm linh của bản thân để thực thi sứ mạng tông đồ mà Thiên Chúa đã mời gọi. Mọi thắc mắc xin liên lạc Sr. Thùy Trang tại 714-971-2141.

□ **Thánh Lễ Dành Cho Giới Trẻ Của CĐ St. Polycarp**

Qua buổi họp của Hội Đồng Mục Vụ tháng chín và sự thương yêu của Cha Quản Nhiệm, Cộng đoàn sẽ bắt đầu có Thánh Lễ dành cho Giới Trẻ, Chúa Nhật 2 tháng 11 năm 2014. Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ bắt đầu mỗi tháng vào tuần thứ nhất, ngày Chúa Nhật, từ 4 giờ đến 5 giờ chiều. Mọi ý kiến đóng góp xin gửi về email ducmemaria2014@gmail.com

Mong mọi người thông báo cho nhau và thu xếp thời gian cùng đến tham dự



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO VIỆT NAM

1538 Century Boulevard, Santa Ana, CA 92703

714.554-4211

PHIẾU ỦNG HỘ QUỸ SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG & BẢO TRÌ ĐỀN THÁNH TĐVN

Con xin dâng \$ _____

Ngân phiếu xin ghi Trung Tâm Công Giáo Việt Nam

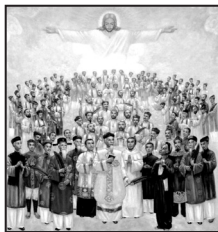
Tiền Dâng Cúng của Quý Vị có thể khai trừ thuế.

Cộng Đoàn: _____

Điện Thoại: _____

Quý Danh: Ông Bà Anh Chị

Địa chỉ mới: Cần Giấy Khai Thuế



*Nguyện xin Thiên Chúa,
nhờ lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang
và các Thánh Tử Đạo Việt Nam
trả công bội hậu cho Quý Ân Nhân!*

CÁC SINH HOẠT TẠI TRUNG TÂM CÔNG GIÁO

- VĂN PHÒNG TTCCG - 714-554-4211:** Thứ Hai - Thứ Năm: 9 am - 5 pm
- ĐỀN THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:**
 - Thứ 2 - Thứ 7: 9 am - 10 am Thánh Lễ
 - Thứ Tư: 6 pm - 7 pm Châu và Khấn Các Thánh TĐ.
 - Thứ Sáu: 3 pm - 4 pm Kính Lòng Thương Xót Chúa
 - Thứ Bảy: 8:45 am - 9 am Khấn Đức Mẹ La Vang
- VĂN PHÒNG HOPE COMMUNITY - 714-265-1181**
 - Thứ 2 - Thứ 6: 9 am - 6 pm
 - Sinh Hoạt trong tuần:** Thứ 2 - Thứ 5: ESL/Quốc Tịch/Tai-Chi/Afterschool
 - Thứ 6: Piano / Hót tóc.

SINH HOẠT TUẦN NÀY

Từ Chúa Nhật 5-10-2014 đến Chúa Nhật 12-10-2014

Chúa Nhật 19-10-2014

- Đồng hương Trung Lao 09:00 am - 04:00 pm
- Hội Truyền Thống Phát Diệm..... 12:30 pm - 05:00 pm

Thứ Hai 20-10-2014

- Hội Đồng L.M..... 10:30 am - 12:00 pm
- Lớp GL Kinh Thánh..... 06:00 pm - 09:00 pm

Thứ Năm 23-10-2014

- Hội Việt Tộc..... 05:30 pm - 07:00 pm
- Cursillo 07:00 pm - 09:00 pm

Thứ Sáu 24-10-2014

- Lớp computer 10:00 am - 02:00 pm
- Ôn Thiên Triệu 05:30 pm - 09:00 pm
- Legio Mariae..... 07:00 pm - 09:00 pm

Thứ Bảy 25-10-2014

- Lớp computer 10:00 am - 04:00 pm
- Giỗ linh hồn Giuse 09:00 am - 03:00 pm

Chúa Nhật 26-10-2014

- Các Bà Mẹ Công Giáo..... 08:00 am - 11:30 am
- Đồng Hương Ninh Cường..... 09:00 am - 12:30 pm
- Thăng Tiến Hôn Nhân G.Đ..... 01:30 pm - 05:00 pm

Trung Tâm Công Giáo

1538 Century Blvd - Santa Ana, CA 92703 - Tel.714-554-4211

Đơn Dự Khoá Dự Bị Hôn Nhân / Marriage Preparation Form

Ghi Danh Khoá /Registration Session: Đánh X chọn một / Put X to choose one

#194 - Nov. 1-2/2014

Tên /Full Name (Valid ID or Driver Lic. Xin viết chữ in/ please print)

Họ/Last Đệm/Middle Gọi/First

Địa chỉ/ Address: _____

Điện thoại/phone: _____ Giới/Gender: M / F

Email: _____

Ngày sinh/Birthdate: _____

mm /dd /yy

Nơi sinh/Place of Birth: _____

city / country

Tên Cha/Mẹ/Parents: _____

Lệ phí/Fee: \$70 một người(each person) và gửi về địa chỉ Trung Tâm CGVN/.
Chỉ nhận Cash or Money order payable to Vietnamese Catholic Center. Không
hoàn lại tiền sau khi đã ghi danh /No Refund.

**Note: Ghi danh 2 tháng trước/ Register 2 months in advance, tại Văn Phòng
TTCCG, thứ Hai tới thứ Năm (M-Th) 9 am - 4:30 pm. Gửi đơn và lệ phí về TTCCG
qua bưu điện 2 tháng trước khoá học/ Send in registration form and payment 2
months prior class begins. Giờ học thứ Bảy (Sat): 8 am - 5 pm & Chúa Nhật
(Sun): 8 am - 1 pm or/hoặc xem trong thông báo. Cấp Chứng Chỉ sau khi hoàn
tất lớp học và hội đủ điều kiện/ Certificate of Completion will be issued after
completing all requirements. Nếu bỏ lớp, phải ghi danh đóng tiền học lại khoá sau
/ If missed the class, must re-register and pay to attend the next class.**

Ký tên/Signature: _____

Ngày/Date: _____

THÔNG BÁO

của Hội Hy Vọng Phục Vụ Cộng Đồng

Theo sự yêu cầu của một số học viên ESL muốn được học thêm về Văn phạm và Phiên dịch Anh/Việt và Việt/Anh.

Hội Hy Vọng Phục Vụ Cộng Đồng trân trọng thông báo nếu quý vị có nhu cầu, xin gọi điện thoại để ghi danh (714) 265-1181.

Mở các lớp dạy kèm sau giờ học tại Trung Tâm Công Giáo, niên khóa 2014-2015: Chương trình dạy kèm cho các lớp 1-12 sẽ khai giảng vào Thứ Hai, ngày 08 tháng 09, năm 2014 tại Trung Tâm Giáo Dục Hồng Y Nguyễn Văn Thuận. Các lớp học bắt đầu từ 3:30 PM đến 6:00 PM, Thứ Hai đến Thứ Năm.

Ghi danh tại Trung Tâm bắt đầu hôm nay. Mọi chi tiết xin gọi: Tel. (714) 265 - 1181

Có chương trình giảm học phí cho gia đình đông con và cho học sinh cũ.



(tiếp theo trang 1)

Công Giáo được kêu gọi trở thành những chủ thể tích cực trong việc mục vụ gia đình.

- Bản tường trình nhấn mạnh rằng việc **chuẩn bị hôn nhân Kitô** là điều thiết yếu, vì đó không phải chỉ là một truyền thống văn hóa hoặc một đòi hỏi xã hội, nhưng là một quyết định theo ơn gọi.

- Về **những người ly thân, ly dị và ly dị tái hôn**: Cần phải tiếp tục cuộc đối thoại trong các Giáo Hội địa phương, trong niềm tôn trọng và yêu mến đối với mỗi gia đình bị thương tổn, tránh những thái độ kỳ thị và phải bảo vệ các trẻ em. Cần phải tìm kiếm những hình thức tốt đẹp nhất để con cái có thể vượt thắng chấn thương do sự phân rã gia đình.

- Về việc cứu xét nhanh chóng các **đơn xin tuyên bố hôn nhân vô hiệu**: Xác định thể thức hành chánh ở cấp giáo phận để tuyên bố hôn nhân vô hiệu, đặc biệt chú ý đến đức tin của những người kết hôn để nhận xét xem bí tích hôn phối của họ có thành sự hay không. Tất cả những điều đó đòi hỏi nhân viên giáo sĩ và giáo dân tại tòa án hôn phối được chuẩn bị thích hợp, và các GM địa phương có trách nhiệm nhiều hơn.

- Về việc cho những **tín hữu ly dị tái hôn được rước lễ**: Duy trì kỷ luật hiện hành, thực hiện một sự cởi mở nhiều hơn đối với những trường hợp đặc biệt. Cần thực hiện hành trình này dưới trách nhiệm của GM giáo phận, trước khi được lãnh nhận các bí tích.

- Vấn đề **rước lễ thiêng liêng** vẫn còn bị bỏ ngỏ, và các nghị phụ kêu gọi đào sâu hơn về thần học, và những vấn đề hệ trọng liên quan tới kỷ luật khác của các Giáo Hội Chính Thống về hôn phối.

- Về những **người đồng tính luyến ái**: Thượng HĐGM nhấn mạnh rằng họ là những người có năng khiếu và chất lượng có thể cống hiến cho cộng đoàn Kitô: Giáo Hội phải trở thành căn nhà đón tiếp họ; nhưng Giáo Hội vẫn quyết liệt không chấp nhận sự kết hiệp đồng tính luyến ái. Giáo Hội đặc biệt chú ý đến các trẻ em sống với các cặp đồng phái, và tái khẳng định rằng cần đặt lên hàng đầu những yêu sách và quyền lợi của các trẻ em.

- Phần cuối của bản tường trình có đề cập đến các đề tài của **thông điệp Humanae vitae** (Sự sống con người) do Đức Phaolô 6 ban hành năm 1968, và tập trung vào vấn đề cởi mở đối với sự sống, và định nghĩa sự cởi mở này như một “đòi hỏi nội tại của tình yêu vợ chồng”.

- Nhiều nghị phụ nhấn mạnh sự cần thiết phải có một **ngôn ngữ thực tế cụ thể**, biết giải thích về đẹp và chân lý cởi mở đón nhận hồng ân con cái, về các phương pháp điều hòa sinh sản tự nhiên, và sự thông hiểu hài hòa và ý thức giữa đôi vợ chồng trong mọi chiều kích.

DHY Erdoe cho biết những suy tư trình bày trên đây chưa phải là quyết định, vì hành trình của Thượng HĐGM sẽ được tiếp nối trong khóa họp thường lệ vào tháng 10 năm 2015, cũng về đề tài gia đình.

❖ **Khóa huấn luyện các Bề trên Cộng Đoàn Liên Tu Sĩ Huế** (VietCatholic.net- Ngày 13/09/14)

VIỆT NAM - Liên Tu sĩ Tổng Giáo phận Huế tổ chức Khóa Huấn luyện các Bề trên Cộng đoàn tại Trung tâm Mục vụ TGP Huế, từ ngày 13/10 – 17/10/14. Sáng ngày 13/10, đông đảo tu sĩ nam nữ thuộc các Hội dòng MTG Huế, Hội Dòng Con Đức Mẹ Vô nhiễm, Hội Dòng Con Đức Mẹ Đi viếng, Dòng Saint Paul Huế-Đà Nẵng-Hà

Nội, Dòng Biển Đức Thiên An và Dòng Thánh Tâm Huế gặp gỡ nhau trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria, để cùng nhau học hỏi những kỹ năng sống và làm việc trong vai trò Bề trên Cộng đoàn. Phát biểu trong buổi khai mạc, Đức TGM Phanxicô Xaviê Lê Văn Hồng, phó chủ tịch HĐGMVN nói: “Diện mạo của Bề trên phải là người đầy tớ, là người có quyền uy nhưng không phải để cai trị mà là để phục vụ. Như Chúa Giêsu nói: “Thầy đến với anh em như một người phục vụ”. Đức TGM ngỏ lời cảm ơn quý Cha Bề trên Tỉnh Dòng đã đến chia sẻ cho các Dòng tu tại Giáo phận Huế. Xin Chúa ban cho mọi người an vui và tiếp thu được tất cả mọi giáo huấn để Tân Phúc âm hoá bản thân. Chương trình Huấn luyện sẽ diễn ra trong 5 ngày với các đề tài:

- 1/ Diện mạo vị Bề trên, Phụ trách Cộng đoàn.
- 2/ Chức năng đồng hành của Bề trên, Quản trị thiêng liêng.
- 3/ Đào tạo đời sống Thánh hiến ngày nay.
- 4/ Thân học về Xung đột và Chữa lành áp dụng trong cộng đoàn tu sĩ.
- 5/ Những Khủng hoảng và yếu kém trong ơn gọi tu trì.

❖ **Lianna đi khắp nước Mỹ truyền bá một thông điệp phò sự sống đầy xúc động** (Thanhlinh.net- Ngày 13/10/14)

USA- Lianna Rebolledo bị hãm hiếp khi 12 tuổi. Hai người đàn ông bắt cóc cô trong một chiếc xe và dùng dao đe dọa cô. Bị tổn thương, cô toan tự tử, khi cô ở bệnh viện cô phát hiện ra mình có thai. Theo lời của Lianna Rebolledo: “*Họ nói với tôi rằng 'cô không phải sống gánh chịu hậu quả này, cô không cần phải có con của một người mà cô không biết... Sau đó, họ nói: 'Hãy phá thai và kết thúc vấn nạn này.' Tôi tự hỏi, nếu tôi làm điều đó, liệu tôi có giữ sạch nỗi đau này hay không. Tôi sẽ ngủ yên được không? Tôi có thể bước ra ngoài được nữa không?*” Một y tá để cô nghe nhịp tim đập của con mình. Vào lúc ấy, Lianna nhận ra rằng những gì trong lòng cô là một sự sống mới. Lianna cho biết: Bé gái Jeanette con của cô là niềm hy vọng cô rất cần để tiến lên với cuộc sống của mình. Đó là con gái của cô, người đã giúp cô trở lại với niềm vui và sức mạnh để đối phó với thảm kịch cô đã đi qua. Cô nói:

“Vâng, tất cả phụ nữ đều có quyền quyết định. Chúng ta có quyền quyết định nơi chúng ta sống, người mà chúng ta muốn kết hôn hoặc ngôi trường mà chúng ta muốn học tập. Nhưng chúng ta không có quyền cướp đi sự sống của người khác mà không có tiếng nói để bảo vệ bản thân.” Thông qua câu chuyện xúc động của mình, Lianna đi khắp nước Mỹ để nói về giá trị của sự sống.

❖ **Malala Yousafzai đoạt Giải Nobel Hòa bình đã thấp sáng niềm tự hào của giám mục Pakistan** (Thanhlinh.net- Ngày 11/10/14)

Malala Yousafzai, 17 tuổi, là người trẻ tuổi nhất đã nhận được giải Nobel Hòa bình năm 2014. Thiếu nữ Pakistan này đã đạt được sự chú ý trên toàn cầu khi cô bị bắn vào đầu bởi các nhà hoạt động Taliban vào năm 2012, ở tuổi 14, như một sự trừng phạt vì chiến dịch công khai của cô cho quyền của trẻ em gái được cắp sách đến trường. Cô được điều trị vết thương tại Vương quốc Anh, nơi cô tiếp tục sống với gia đình. Yousafzai đã tiếp tục chiến dịch vận động khắp toàn cầu về giáo dục. Yousafzai nói với báo chí vào ngày 10 tháng 10 sau khi nhận phần thưởng: “*Thông qua câu chuyện của tôi, tôi muốn nói với các bạn trẻ trên toàn thế giới rằng họ nên đứng lên cho quyền lợi của họ, điều mà họ không nên chờ đợi ở người khác, và tiếng nói của họ mạnh mẽ hơn.*” Cô cũng cho biết cô đã được vinh dự để chia sẻ phần thưởng này với Kailash Satyarthi, một nhà hoạt động Ấn Độ đã ý thức được việc làm của mình trong việc đề xướng quyền trẻ em. Việc công bố Yousafzai nhận giải thưởng cũng đem đến “*bát ngờ tuyệt vời*” với Đức TGM Coutts, người phục vụ với tư cách là mục tử của Karachi, Pakistan. Ngài nói: “*Một cô gái trẻ như thế này đã giành được một giải thưởng quốc tế uy tín như vậy, là một niềm tự hào lớn cho chúng tôi, và cho đất nước. Một vinh dự lớn lao. Giải thưởng này thể hiện rằng còn có những điều tốt ở phía bên kia của quốc gia này, mà những người như cô bé Malala đã đương đầu trước những vấn đề tiêu cực đang diễn ra. Thực sự đó là một điều kỳ diệu.*”

(Xin đọc các tin kể tiếp trên Website: vncatholic.net)

NUMBER ONE TRAFFIC SCHOOL

XÓA TICKET KHÔNG CẦN TỚI TRƯỜNG

www.num1trafficschool.com

❖ DMV (Lấy liền) ❖ INDEPENDENCE INSURANCE

- * Sang tên xe / Chủ nợ
- * Thuế lưu hành
- * Bằng lái xe quốc tế (hiệu lực 10 năm, miễn học, miễn thi)
- * Bằng số xe
- * Xe ngoài tiểu bang

- * Xe
- * Nhà
- * Thương mại
- * Sức khỏe Obama Care
- * Nhân thọ (Hưởng lợi ngay khi còn sống)

❖ NOTARY



David Q. Hoang

✓ Main Office:

10286 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92843
(Đối diện Bò 7 Món Ăn Hồng, trong khu Saigon Plaza) - (714) 775-3400

✓ Office #2: 15440 Beach Blvd., Ste. #158, Westminster, CA 92683
(Inside Thuận Phát Super Market) - (714) 804-9361

BẢO HIỂM - INSURANCE



Tracy Chau
License# 0168516



FARMERS
INSURANCE

714-472-1498 (cell)
714-798-9968 (office)

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM

•Xe •Nhà •Nhân Thọ •Tài Chánh •Thương Mại

Up to 35% discount for CA Teachers, IT, Engineers, Scientists, Doctors & Nurses
Xin Liên Lạc Để Biết Thêm Chi Tiết - Call/Text For Information or Quote

TCHAU@FARMERSAGENT.COM http://www.farmersagent.com/tchau
5455 Garden Grove Blvd #415, Westminster, CA 92683

HÀNH HƯƠNG DU NGỌAN

Đức Mẹ Guadalupe, Mexico City
& Bãi Biển Nổi Tiếng Acapulco.

Tour 7 Ngày 6 Đêm,

Từ 4 đến 10 tháng 12-2014



Linh hướng & Đồng hành: LM Hoàng Quang Đức

- Mừng Đại Lễ Đức Mẹ Guadalupe hiện ra tại Mexico City, Mexico.
- Hợp cùng các đoàn hành hương khắp thế giới đến tôn vinh Mẹ.
- Tham quan các đại Thánh Đường cổ kính, có dát vàng, xây dựng thời Tây Ban Nha.
- Có Thánh Lễ mỗi ngày tại thánh đường nơi đến hành hương.
- Tham quan thắng cảnh nổi danh: Zocalo & National Palace... tại Mexico City.
- 2 ngày thư giãn tại bãi biển Acapulco cũng là hải cảng nổi tiếng thế giới.

☐ **Các nơi thăm viếng:** Đại Thánh Đường Đức Mẹ Guadalupe, cũ và mới • Đồi Tepeyac nơi Đức Mẹ hiện ra • Metropolitan Church • Nhà thờ Thánh Fanxico với thân xác Thánh Sebastian Aparicio còn nguyên vẹn • Đại Vương Cung Thánh Đường Santa Prica/Taxco • Đại Vương Cung Thánh Đường Cuernavaca thế kỷ 15, v.v.

☐ **Chi phí:** \$1,510/1 người (phòng 2 người). \$ 1,450/ 1 người (phòng 3 & 4).

☐ **Giá tour bao gồm:** Vé máy bay, xe bus deluxe, tips. Khách sạn sang trọng. 3 bữa ăn sáng, trưa và chiều.

PHƯỚC HẠNH TRAVEL & TOURS

9319 Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683
Tel: 714- 897-2366; Cell: 714-598-7854. Email: phambb@yahoo.com

MỘT CHUYẾN ĐI RẤT ĐẶC BIỆT LÀM THU' GIẢN
ĐỜI SỐNG VÀ KIẾM TÌM ƠN ÍCH.

Ai sẽ lo cho bạn?

PNA Professional
Network
Agents



Bảo hiểm Sức khỏe - Nhân thọ

Covered California - Medicare

15751 Brookhurst - Suite 204

Westminster, CA 92683

Tel (714) 334-6369

Fax (714) 538-5161

Email: Mariele@cox.net

Marie Lan Lê, MA

Agent /Producer

CA Lic #0150627

NPN 170 52846

Mariele@pnainsurance.com

HÀNH HƯƠNG 2015

1. **Đất Thánh, Pháp (Paris) và Lộ Đức.** Cha Thích Linh Hương. Từ ngày 8 tháng 4 đến 20/4/2015. \$4350 (Bao gồm thuế).

Đất Thánh: Nhà thờ Thánh Phêrô / Núi tám mỗi Phúc / Cana / Núi Tabor / Sông Jordan / Biển chết / Jerusalem / Núi Olive / Vườn Getsemane/ Bức tường than khóc...

Lộ Đức và Paris: Lộ Đức / Nevers: Thăm viếng nơi chị Bernadette / Tắm nước suối chữa lành / Thăm xác Thánh Bernadette còn nguyên vẹn / Paris / VCTD Trái Tim Chúa / Notre Dame / Vincent de Paul / Thăm viếng Paris / đi thuyền sông Seine.

2. Tây Ban Nha, Pháp và Ý - Cha Thái Quốc Bảo, La Vang - Ngày 2/9 tới 15/9/2015

3. Đất Thánh và Thổ Nhĩ Kỳ - Cha Đức Hoàng - Holy Spirit - Ngày 2/11 tới 15/11/2015

Mọi thắc mắc xin liên lạc Duy Linh 714-933-5932 hay Cô Thanh 714-933-5930 - Email Dloan2@verizon.net

BẢO HIỂM SỨC KHỎE & HỮU TRÍ

1. Ghi danh MEDICARE ADVANTAGE & PART D

Tuổi vừa 65, hoặc đã có Medicare Part A & Part B,
nên chọn CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE NÀO?

A. MEDICARE & MEDIGAP + PART D (như PPO, không vào tổ hợp y tế)

Basic Medicare (Medicare Phần B Tiếp tục trả)	Medicare supplement (Bảo hiểm bổ sung Medigap \$165 ⁰⁰ /tháng*)	+ Part D Prescription Drug (Bảo hiểm Phần D mua thuốc theo toa \$35 ⁰⁰ /tháng*)
---	--	--

* Giá trung bình kể trên thay đổi tùy theo vùng ở, tuổi, chương trình bảo hiểm lựa chọn với mỗi hãng.

B. MEDICARE ADVANTAGE PLAN HMO (Với nhiều lựa chọn của hơn 10 hãng Bảo Hiểm)

Basic Medicare - Chọn Bác Sĩ của mình trong tổ hợp y tế.
(Medicare Phần B - Chương trình bao gồm: Chi phí y tế và thuốc theo toa Part D
Tiếp tục trả) - **Đặc biệt:** • Co-Pay thấp hay không trả Co-Pay cho thuốc
tiểu đường và tim mạch

2. OBAMA CARE (cho người 65 tuổi)

A. CÁ NHÂN VÀ GIA ĐÌNH: Hạn chót ghi danh 31-3-2014 để có
bảo hiểm hiệu lực cho năm 2014.

- Sau ngày 31-3-2014 quý vị không còn mua bảo hiểm cho năm 2014 được nữa, mà phải đợi kỳ ghi danh sau để mua bảo hiểm của năm 2015.

B. CƠ SỞ THƯƠNG MẠI: Vẫn được ghi danh bất cứ
tháng nào cho năm 2014.

Hướng dẫn miễn phí.

Xin vui lòng gọi trước để lấy hẹn tại văn phòng

Phone: 714.609.7910

13139 Brookhurst St., #B, Garden Grove, CA 92843
(gần góc Garden Grove và Brookhurst)



Mailien Hoang
CA Insurance Lic. #0697814